Cal. VF86

このたびはアナログクオーツ時計VF86をお買いあげいただき、誠にありがとうございました。ご使用の前にこの取扱説明書をよくお読みの上、正しくご愛用くださいますようお願い申しあげます。
なお、この取扱説明書はお手元に保存し、必要に応じてご覧ください。

You are now the proud owner of an Analogue Quartz Watch Cal. VF86. For best results, please read the instructions in this booklet carefully before using your Analogue Quartz Watch. Please keep this manual handy for ready reference.

Sie sind jetzt Bestiger einer Analog-Quarzuhr Kal. VF86. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Verwendung der Uhr sorgfältig durch und heben Sie sie gut auf.

Vous voici l'heureux propriétaire d'une montre quartz analogique Cal. VF86. Pour obtenir d'excellentes performances de cet article, veuillez lire attentivement cette brochure que vous conserverez pour toute référence ultérieure.

Siete ora in posseso di un orologio Analogico al Quarzo Cal. VF86. Per ottenere i migliori possibili risultati dal Vostro orologio, leggere attentamente le istruzioni di questo manuale prima di utilizzare il Vostro orologio analogico al quarzo. Conservare poi il manuale stesso per ogni qualsiasi eventuale futuro riferimento.

Enhorabuena por su adquisición del Reloj Analógico de Cuarzo Cal. VF86. Para obtener los mejores resultados, lea detenidamente las instrucciones de este manual antes de usar su Reloj Analógico de Cuarzo. Conserve este manual a mano para toda consulta futura.

诚意感谢购买模拟石英表Cal. VF86。为了正确使用，请在使用此模拟石英表之前，仔细阅读本小册子中的说明。并将本说明书就近存放，以便随时参考。

目　次

J

時計の取り扱いについては、保証書およびこの取扱説明書をご覧ください。

VF86

●パーペチュアルカレンダー機能

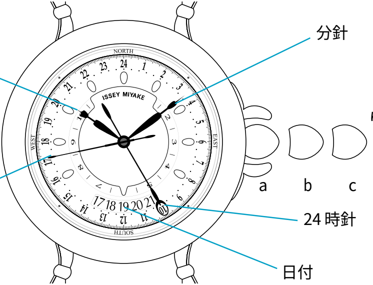
・この時計は、うるう年を含めた大の月、小の月を判別し、自動的に月末の日付を修正するパーペチュアルカレンダー機能を搭載した時計です。
2100年2月28日まで、カレンダーを修正する必要がありません。
・うるう年からの年数・月・日付の確認ができます。

●2通りの時刻表示

・24時針に他の地域の時刻を表示させることができます。
・海外旅行中に旅先の日時を簡単に表示することができます。

●高精度

・精度：年差20秒以内



J

ご使用になる前に

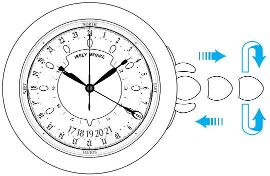
・カレンダー（うるう年からの年数・月・日付）は工場出荷時点に設定されていますので、お客様は日時を設定するだけで、カレンダーを改めて設定する必要はありません。
・ご使用になる前に、「カレンダーの確認のしかた」をお読みになってから、「時刻（2 通り）／日付の合わせかた」を参照の上、正しく日時を設定してください。
※ 日時を設定した後、うるう年からの年数・月が正しく表示されていない場合は、お買い上げ店にお問い合わせください。

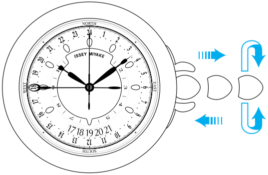
時刻（2 通り）／日付の合わせかた

この時計は、24 時針を通常の 24 時針（午前・午後が読める）として、または他の地域の時刻表示として使用することができます。

りゅうず
秒針が12時の位置に来たときにりゅうずを2段目まで引き出してください。

- 24時針を24時針（午前・午後が読める）として使用する場合：
  24時針と分針を現在の時刻に合わせます。
- 24 時針を他の地域の時刻表示として使用する場合（同手順）：
  24 時針と分針を他の地域の時刻に合わせます。





▼

時報に合わせてりゅうずをしっかりと押し込んでください。

▼

りゅうずを1段目まで引き出してください。

▼

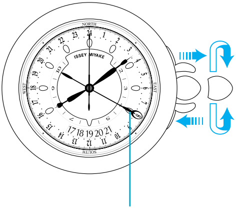
りゅうずを回し、現在の日付に合わせてください。このとき、時針だけが回ります。午前・午後に注意してください。

▼

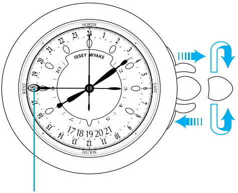
りゅうずを回し、現在の時刻に合わせてください。

▼

りゅうずをしっかりと押し込んでください。



24 時針
(現在の時刻を表しています。)

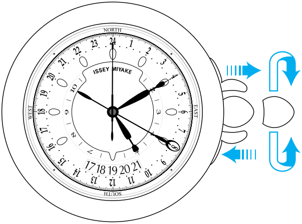


24 時針
(他の地域の時刻を表しています。)

※ 分針を設定する時、 合わせたい時刻より4～5分進めてから逆に戻して合わせてください。
※ 日付の設定中は、りゅうずを時計回りと逆の方向に回すと日付が進み、時計回りに回すと日付が戻ります。日付は時針が2周回ると次の日に切り替わります。
※ 時計の運針状態では、午前0時前後（午後11時45分～午前0時30分の間）で日付が切り替わります。りゅうず操作による時刻合わせで、時刻を進める場合と戻す場合では日付の切り替わり時刻が異なりますが、午後9時から翌日午前3時の間で切り替わります。
※ 時針は1時間単位で動きます。
※ 時針を合わせる時は現在時刻の午前午後に注意してください。
※ 午前に設定されているか午後に設定されているかを確認するには、時針を12時位置過ぎまで回してください。日付が変われば、午後に設定されていることになります。変わらなければ午前に設定されていることになります。
※ 日付と時刻を調整する時は、りゅうずを静かに回してください。その時、他の針が少し動くことがありますが、故障ではありません。

時差修正のしかた

時針は他の針と個別に設定することができます。海外旅行等で時差のある地域へ移動した場合、時針を回すだけで現地の時刻に合わせられます。



りゅうず

りゅうずを１段目まで引き出してください。

▼

時針を回して現地の日時に合わせてください。

▼

りゅうずをしっかりと押し込んでください。

※ 24 時針は、「時刻（2 通り）／日付の合わせかた」で選んだ地域の時間を表示し続けます。

・2 つの都市間の時差の求めかた

例) ローマからアメリカのニューヨークに移動した場合

[A] ローマ時間	：GMT からの時差＋１時間
[B] ニューヨーク時間	：GMT からの時差－５時間

よってローマとニューヨークの時差は[B]－[A]＝(－5)－(＋1)＝－6時間となります。
時針を６時間戻してください。

※ 時間を戻す場合はりゅうずを時計回りに回してください。時間を進める場合はりゅうずを時計回りと逆の方向に回してください。

※ りゅうずを時計回りと逆の方向に回して AM0:00 を通過して PM9:00～0:00 付近に合わせる場合は、一旦 PM8:00 まで戻してから合わせてください。

都市と時差の比較表

GMT は、グリニッチ標準時を示しています。

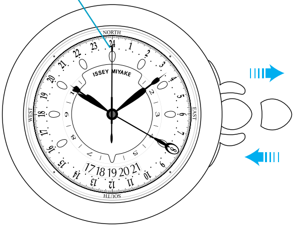
1998 年 8 月時点

GMTとの時差	主要都市	GMTとの時差	主要都市
0	ロンドン*、カサブランカ、ダカール	+12	ウェリントン*、フィージー諸島、オークランド*
+1	パリ*、ローマ、アムステルダム*、フランクフルト*、ベルリン* トリポリ	−11	ミッドウェイ諸島
+2	カイロ*、アテネ*、イスタンブール*、キエフ*、ケープタウン	−10	ホノルル
+3	モスクワ*、メッカ、ナイロビ	−9	アンカレッジ*
+4	デュバイ	−8	ロサンゼルス*、サンフランシスコ*、バンクーバー*、 ドーソン（カナダ）*
+5	カラチ、タシュケント	−7	デンバー*、エドモント（カナダ）*
+6	ダッカ	−6	シカゴ*、メキシコシティー*
+7	バンコック、プノンペン、ジャカルタ	−5	ニューヨーク*、ワシントンDC*、モントリオール*
+8	香港、マニラ、北京、台北、 シンガポール	−4	カラカス、サンチャゴ（チリ）*
+9	東京、ソウル、平壌	−3	リオデジャネイロ*、ブエノスアイレス*
+10	シドニー*、グアム島、ハバロフスク*	−2	
+11	ヌメア（ニューカレドニア）、ソロモン諸島	−1	アゾレス諸島*、ガボベルテ諸島

“ * ” はサマータイムのある都市を示しています。

※サマータイムの採用は、各国の事情により、年ごとに変わる可能性があります。

カレンダー（うるう年からの年数・月・日付）の確認のしかた



りゅうず

りゅうずを1段目まで引き出し、1秒以内に元の位置まで押し込んでください。

時計は次の順番でカレンダーを表示します。

1.
うるう年からの年数（秒針）

▼

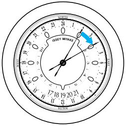
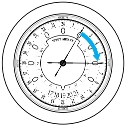
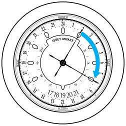
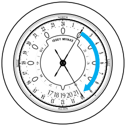
2.
月（日付表示枠内）

▼

3.
日（日付表示枠内）

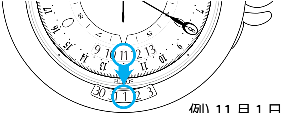
1. うるう年からの年数

秒針が5秒分の動きを1年として、うるう年からの年数を表示します。りゅうずを1段目まで引き出す前に、秒針がどの位置を指していたかを覚えておき、その位置から何秒進んだかを読みとってください。

	5秒	10秒	15秒	20秒
秒針の動き				
うるう年からの年数	1年	2年	3年	4年（うるう年）
西暦	1997 2001 2005 ⋮ 2093 2097	1998 2002 2006 ⋮ 2094 2098	1999 2003 2007 ⋮ 2095 2099	2000 2004 2008 ⋮ 2096 —

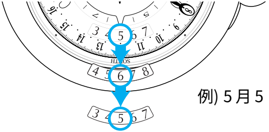
2. 現在の月
　日付表示枠内に５秒間、現在の月が表示されます。
　※１月の場合は“１”、２月の場合は“２”のように表示されます。

3. 現在の日付
　日付表示枠内の数字が現在の日付に戻ります。



例) 11月１日

※1月1日や2月2日のように、現在の月と日付が同じ数字の場合、日付表示枠内の数字が１つ進んだ後、すぐ１つ戻るという動作を行い、日付と月が同じであることを示します。



例) ５月５日

★カレンダーが表示された後、秒針はすぐ動き始め、通常の秒運針に戻ります。

※　りゅうずを1段目ではなく、2段目まで引き出して元の位置に戻した場合は、カレンダーは表示されません。

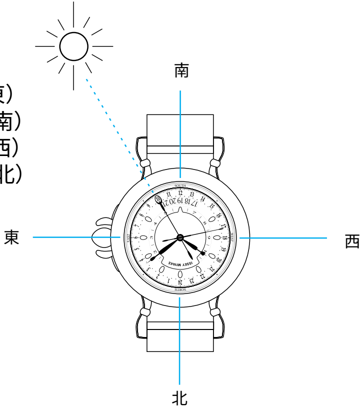
※　りゅうずを引き出したまま放置しないでください。電池寿命が短くなります。

※　うるう秒について
　普通１日は標準時間で86,400秒ですが、86,401秒になることがあります。これは、地球の自転の誤差による時刻のくるいを補正するもので、これを「うるう秒」と呼びます。「うるう秒」が実施されますと、時計が標準時間に比較して１秒進みになりますので、時刻を修正してください。「うるう秒」は、世界各国の天文台の観測情報にもとづき、英国のグリニッジ天文台を中心として全世界いっせいに実施されます。グリニッジ標準時では、「12月31日」または「６月30日」の午後11：59～午前０：00が61秒間となります。日本の場合、時差換算をすると、うるう秒がおこなわれる日は「１月１日」または「７月１日」で、日本時間の午前８：59から午前９：00の60秒間が61秒間となりますが、行われないこともありますので新聞等でご確認ください。

簡易方位計の使いかた

時計を水平に保ち、時計の24時針を太陽の方角に向けてください。
その時、ケースの方位がそのままの方位となります。

3時方向　：EAST　（東）
6時方向　：SOUTH（南）
9時方向　：WEST　（西）
12時方向　：NORTH（北）



※ 北半球でのみ使用可能ですが、緯度の低い地域（北回帰線より南）では季節により利用できない場合があります。
※ 太陽の位置が確認できることが必要です。
※ 24時針が今いる場所の現在時刻に合っていることが必要です。（「時刻（2通り）／日付の合わせかた」を参照）
※ あくまでも簡易方位計であり、<u>正確な方位を知るためのものではありません。</u>

電池交換について

この時計の電池寿命はおおよそ10年です。ただし、お買い上げの時計にあらかじめ組み込まれている電池は、機能・性能を確認するためのモニター電池なので、10年に満たないうちに電池が切れることがありますのでご了承ください。電池が切れたらできるだけ早く新しい電池に交換してください。そのまま放置しておくと、漏液などで故障する恐れがあります。電池交換は、必ずお買い上げ店で「CR2412」とご指定の上、ご用命ください。

※ りゅうずを引き出したまま放置したり、カレンダーを頻繁に確認したり、常温（5°C〜35°C）からはずれた温度のところで長時間放置したりすると、電池寿命が短くなることがあります。

・電池寿命表示

秒針が一度に2目盛送る（2秒運針）ようになりますと、約2週間で時計が止まる可能性があります。お早めにお買い上げ店で電池交換をご依頼ください。

※ 2秒運針していても、時計の精度には影響ありません。

※ 2秒運針になると、日付は切り替わらなくなり、カレンダー表示もできなくなります。

※ 温度の低いところに時計を放置すると、一時的に2秒運針となり、日付が切り替わらなくなることがあります。常温（5°C〜35°C）に戻り、電池性能が正常に戻れば、翌日には通常（一秒毎）の運針に戻り、日付も遅れ分を補正し正常に戻ります。常温に戻っても2秒運針のままで、日付も切り替わらない場合は、電池寿命切れが間近ですので、お早めに電池交換をご依頼ください。

・電池交換後のカレンダー表示確認と調整
電池交換してもカレンダー機能には影響ありませんが､念のため、必ずカレンダーが正しく表示されるか確認してください。(「カレンダー（うるう年からの年数・月・日付）の確認のしかた」を参照)
もし、うるう年からの年数・月・日付が正しく表示されない場合は、お買い上げ店で調整してもらってください。

⚠警告

- お客様は、時計から電池を取り出さないでください。
- やむを得ずお客様が時計から電池を取り出した場合は､電池は直ちに幼児の手が届かないところに保管してください。万一､飲み込んだ場合は、ただちに医師に相談してください。

⚠注意

- 電池を絶対にショート､分解､加熱､火に入れるなどしないでください。破裂､発熱、発火などのおそれがあります。
- この時計に使用している電池は､充電式ではないので､絶対に充電しないでください。液漏れ、破損の恐れがあります。

使用上のご注意とお手入れの方法

●日常のお手入れ

⚠注意

- ケースやバンドは肌着類と同様に直接肌に接しています。汚れたままにしておくとサビて衣類の袖口を汚したり、かぶれの原因になることがありますので常に清潔にしてご使用ください。
- 時計を外したときは､柔らかい布などで汗や水分をふき取るだけで汚れや､ケース・バンド及びパッキンの寿命が違ってきます。

〈革バンド〉

- 革バンドは、柔らかい布などで吸い取るように軽くふいてください。こするようにふくと色が落ちたり、ツヤがなくなったりする場合があります。

〈金属バンド〉

- 金属バンドは、ときどき柔らかい歯ブラシなどを使い、部分洗いなどのお手入れをお願いします。その際に、非防水の時計の場合には時計本体に水がかからないようにご注意ください。

●かぶれやアレルギーについて

⚠注意

- バンドは多少余裕を持たせ、通気性をよくしてご使用ください。
- かぶれやすい体質の人や、体調によっては、皮膚にかゆみやかぶれをきたすことがあります。
- かぶれの原因として考えられるのは、
  1. 金属・皮革に対するアレルギー
  2. 時計本体及びバンドに発生した錆、汚れ、付着した汗などです。
- 万一肌などに異常を生じた場合は、ただちに使用を中止し、医師にご相談ください。

●その他、携帯上ご注意いただきたいこと

- 転倒時や他人との接触などにおいて、時計の装着が原因で思わぬケガを負う場合がありますのでご注意ください。
- 特に乳幼児を抱いたりする場合は、時計に触れることでケガを負ったり、アレルギーによるかぶれをおこしたりする場合もありますので、十分にご注意ください。
- 落としたりぶつけたりはもちろんのこと、激しいスポーツなどによるショックもお避けください。時計が一時的に遅れたり進んだりします。

●保管について

- 「－10℃～＋60℃からはずれた温度」下では機能が低下したり、停止したりする場合があります。
- 磁気の影響（テレビ、スピーカ、磁気ネックレス等）があるところに放置しないでください。
- 強い振動のあるところに放置しないでください。
- 極端にホコリの多いところに放置しないでください。
- 薬品の蒸気が発散しているところや薬品にふれるところに放置しないでください。（薬品の例：ベンジン、シンナーなどの有機溶剤、およびそれらを含有するもの＝ガソリン、マニキュア、化粧品などのスプレー液、クリーナー剤、トイレ用洗剤、接着剤など＝水銀、ヨウ素系消毒液など）
- 温泉や、防虫剤の入った引き出しなど特殊な環境に放置しないでください。

●防水性能

⚠注意

- この時計は日常生活用防水（３気圧）です。
  洗顔や雨などの日常のご使用に耐えます。水の中に入れてしまうような環境での使用はできません。
- 水分のついたままりゅうずを回したり、引き出したりしないでください。時計内部に水分が入ることがあります。

●定期点検について

- ながくご愛用いただくために、2～３年に一度程度の分解掃除による点検調整をおすすめします。
  ご使用状況によっては、機械の保油状態が損なわれたり、油の汚れなどによって部品が磨耗し、時計の進み、遅れが大きくなることがあります。また、パッキン等の部品の劣化が進み、汗や水分の侵入などで防水性能が損なわれる場合があります。分解掃除による点検調整を、お買い上げ店にご依頼ください。
- 部品交換の時は、「純正部品」とご指定ください。
- 定期点検の際には、パッキンやバネ棒の交換もあわせてご依頼ください。

J

製品仕様

（1）　水晶振動数 ....196,608Hz（Hz ＝ 1 秒間の振動数）

（2）　精度 ....年差± 20 秒（気温 5℃〜 35℃において、
1 日 12 時間程度腕につけた場合）

※ 但し、携帯の条件によっては、月間 4 秒程度までは、遅れる（進む）場合があります。

（3）　作動温度範囲 .....－ 10℃〜＋ 60℃

（4）　駆動方式 ....ステップモーター式（24時・時・分・秒針）・
超音波モータ（日付）

（5）　使用電池 ....CR2412　1 個

（6）　電池寿命切れ予告機能

（7）　電子回路 ....発振・分周・駆動回路（C-MOS-LSI　1個）

（8）　耐磁性能 ....4,800A/m（60 ガウス、JIS、ISO 両規格に
準ずる）

※ 上記の製品仕様は、改良のため予告なく変更することがあります。